



北加州東灣台灣同鄉會

East Bay Taiwanese Association

P. O. Box 1335, Danville, CA 94526

Tax ID: 68-0266165 Agency No: 925718-0

Email: taa.ebta@gmail.com

會長: 韓淑真 Susan Huang (925) 659-3683 or ssjhuang@yahoo.com

副會長: 柯耀宗 Daniel Ko (925) 984-2860 or danielyko@yahoo.com

理事: 李俐芳 Yvonne Lee (415) 867-3019 or yvonne.lee07@gmail.com

張良瑞 Liang Chang (925) 831-4939 or crunk4scoop@gmail.com

吳珀英 Po-Ying Chern (925) 736-9282 or cpchern@yahoo.com

簡慶生 David Chien (925) 686-9746 or davidchien@sbcglobal.net

陳碧雲 Pam Tsai (510) 559-8702 or tsai4344@gmail.com

財務: 張良瑞 Liang Chang (925) 831-4939 or crunk4scoop@gmail.com

秘書及編輯: 陳碧雲 Pam Tsai (510) 559-8702 or tsai4344@gmail.com

Newsletter #90

鄉訊

January 18, 2015

會長的話

親愛的鄉親:

值此歲歲辭舊迎新之際，本人承擔起這地廣人傑的東灣同鄉會會長之職，實在誠惶誠恐。感謝去年周悅儀會長的領導及所有理事的努力，東灣同鄉過了一個活潑熱鬧的一年。本人才疏力薄本著服務的信念勉為其難擔此重任，祇望能跟今年的理事們合作無間，共同維持這個大家庭和樂平順的氣氛。如有未能盡責之處，還請各位同鄉多多包涵。

以下是本人受招當理事時寫的述懷詩，博君一笑。

黃家煮婦五十載。顧家育孫未停蹄

不與世事爭短長。心靜如水歲安移

東灣鄉會理事缺。有牛不牽拖老馬

一朝受鞭皮緊繩。腿瘦無力盡心磨



Fifty years as the cook of the Huang household

The chores of taking care of the house, children and grand children never stopped

Do not argue about good or bad of worldly affairs

My heart is calm as water and the years gone by peacefully

Board directors are needed at East Bay Taiwanese Association

There are able people abound but alas why me

Once called upon duty I sink my teeth in

請指教，

My legs are skinny and weak hope I can persist

淑真

活動剪輯

東灣台灣同鄉會 2014 年年會隆重舉行

文: 黃東昇 / 圖: 簡慶生

東灣台灣同鄉會 2014 年之年會，隆重順利地於 12 月 13 日在 Walnut Creek 東灣台灣基督教會舉行。當天有近 170 位同鄉參加，教會 Social Hall 擠得滿滿，據說是這幾年來最多人參加的年會之一。同鄉們一到會場，在互相打招呼聲中，報名交會費。當天氣溫比較冷，Social Hall 大家擠在一起特別溫暖，共同享用主辦人用心選購的美味便當。



年會的節目是在教會的禮拜堂，於 12 點半開始舉行。會長周悅儀致詞後，財務長阮幸子報告一年的財務收支情形。然後是 EBTA 每年一次 12 年級優秀學生獎學金的頒發。今年獲獎學生是 Jamie Chen。Jamie 是韓淑真及黃東昇的外孫女兒。她是校隊的網球選手，過去三年都加入東灣網球隊參加北加州台灣同鄉聯合會每年 9 月舉辦之陳文成紀念盃網球比賽。她善於漫畫，今年 3 月 22 日 EBTA 舉辦「藝文沙龍」時，也參與展示她的漫畫作品。



這次大會最重要的會務是選舉四位同鄉會的新理事、會長及副會長。選舉結果，四位新理事是韓淑真、柯耀宗、簡慶生及陳碧雲。會長是韓淑真，副會長是柯耀宗。新舊會長移交由



本會前會長盧瑞明監交。

今年的餘興節目多元、豐富。EBTA 為鼓勵年輕人多參與同鄉會活動，今年節目由年輕的青年人王瀚主持。王瀚趁母親今年來 UC Berkeley 當訪問學者，幾個月前剛剛由台灣來。他原是台南一中的高材生，曾任班代表，現就讀 Albany High School 11 年級。他小時候曾住美國五、六年，英語、華語都流利，只可惜台語有待改善。不過，主持節目起來有條有理，台風也好，倍受稱讚，很有潛才。第一個餘興節目是由鍾振乾 10 歲的孫女兒鍾禮新以自編輕盈又美妙的舞姿表演 Tchaikovsky 之 Nutcracker 舞曲，接著又高歌一曲 1980 年代在美國流行的搖滾樂 Eye of the Tiger，令人刮目相看。第二個節目由同鄉鄭良材及陳瓊玉夫婦的

兒子鄭博允帶領女兒與兒子同彈海頓作曲的



弦樂三重奏。聽說兩個孩子各念高、初中，課外活動多，非常忙碌，很感謝他們父子三人專程抽空來年會客串精彩的表演。第三個節目是 Jamie Chen 獨唱由 Sara Bareilles 作曲的愛情歌 Gravity。第四個節目是六位同鄉女士（周悅儀，陳美華，林雅美，彭月光，簡秋及黃麗娜）翩翩起舞，表演由李多惠編導的台灣民謡白牡丹舞蹈。李老師指導有方，六位女士表演有如專業舞蹈者。其中好幾位都已經當阿媽，但舞姿動作有如青春小姐，端莊又優雅，觀



眾看得非常過癮，覺得真是不虛此行。接着是東灣卡拉OK的高手們表演六曲台語歌及一曲日本歌：林健一、林滿梅夫妻檔（選擇你；愛你的理由），簡慶生（我問天），簡慶生、彭月光夫妻檔（我的選舉猶原是你），蔡清輝（流浪到淡水），劉玲霞（夢中央）及葉敏珠（岸壁之母）。每位歌手台風穩健，連歌帶跳，曲曲迷人，非常精彩。郭敏俊的「亂彈亂ㄟ」-慶台灣，以笑劇方式作為娛興節目的壓軸，東灣才子的表演，三不五時就讓人笑翻。





年會摸彩獎品不少，包括紅包、禮卷及大包小包的精美禮物，在餘興節目進行中，不時客串摸彩給獎。很多同鄉參加這次年會「有吃、也有拿」，不亦樂乎！大會最後由周悅儀帶唱，陳啟新風琴伴奏，全體在大合唱福爾摩莎頌及聖誕歌中，依依不捨，互道珍重再見、年年如意！！



北加州台灣同鄉聯合會 2014 年歲末卡拉 OK 比賽暨舞會

文: 莊靜娜

北加州台灣同鄉聯合會 2014 年 12 月 13 日在 Sunnyvale 市文教中心舉行卡拉 OK 比賽及舞會。這次比賽有中半島台灣同鄉會，客家同鄉會，東南灣台灣同鄉會和矽谷台灣同鄉會 4 隊參加。東灣台灣同鄉會因同日舉辦自己的年會衝期，沒能組隊參賽。

比賽者，啦啦隊與觀眾約 80 人，場地爆滿。北加州台灣同鄉聯合會秉持認真熱誠服務鄉親的態度，希望能在每年聖誕節歡樂氣氛中，提供鄉親東西方傳統的歡樂活動，有另一類「互相交誼」的機會。

活動的內容有 Karaoke 比賽，Karaoke 非比賽，並特選多首舞曲，讓喜歡跳舞的鄉親一展所長。節目精彩滿檔，想跳舞的人可以去跳舞；不會跳舞的人可以聊天，欣賞別人唱歌，有極高的可看性與趣味性。多位職業水準的歌手們，經過半天的拼歌，結果由中半島台灣同鄉會捧走團隊組冠軍杯與獎金。男組冠軍由矽谷台灣同鄉顏詒通贏得，女組冠軍由客家同鄉彭晚霞贏得。比賽之間穿插大家耳熟能詳的搖搖搖，許多觀眾趕緊上場，跟著舞林高手隨音樂扭動老骨頭，全場 HIGH 翻天。



東灣台美人長樂會 (TASS - EB) 年底活動

文:鄭治明/圖: 黃東昇

TASS 第三次聚會以 Potluck 方式，於 12 月 16 日在東灣長老教會舉辦。當天早上因下過雨，地上還不完全乾，太極操運動就在室內舉行，雖然在室內，上午九點半一到，也有二十多位同鄉參加。



當天長樂會節目於十點多開始，與會的同鄉有 40 多位。自我介紹節目由黃東昇主持，鼓勵夫婦每人各自介紹自己。本來每人限制三分鐘作簡單介紹，但是因為發言踴躍、分享有趣之生活記事，很多人發言都超過十分鐘。自我介紹後，大家就都覺得比較親切，有如一家人。這也達到年末聚餐交誼的目的。接著由柯耀宗主持討論明年長樂會之節目。有多位會員提供不同的題目：如台灣將來、投資、健康、旅遊以及居家生活等等。這些節目將由長樂會的節目組詳細研究，以便按排明年節目。鄭治明簡單報告財務情形，並公布到目前為止，有 53 位同鄉付會費當 TASS 會員。



TASS 計劃每個月舉辦兩次聚會 (每月第一及第三個星期二，上午10時至下午2時) 在東灣台灣基督教會 EBFUMC (1755 Sunnyvale Ave., Walnut Creek, CA 94597) 舉行。元月份兩個聚會是 (A) 元月六日 “Low Oil Prices Impact on the US Economy and Investment Opportunities” ，引言人是林木禮、黃東昇、柯耀宗； (B) 元月廿日：“健康問題之 Questions and Answers”，演講者是Honolulu內科開業醫師、韓良憲博士。

聚會當天，鄒通賢夫婦及黃呈嘉夫婦將於早上九點半到教會作太極拳之指導，有興趣學習太極拳的同鄉請準時到教會參加此運動。

有關長樂會詳細情形，請洽黃東昇 (925) 659-3683 or edhuang_2001@yahoo.com。



2015年活動總覽

EBTA 2015 年活動

日期	活動	地點	主辦單位
1/31/2015 (星期六) 10:00 am – 3:00 pm	歡慶春節 Lunar New Year Celebration	王朝海鮮酒家 Dynasty Seafood Restaurant 10123 N. Wolfe Road, Cupertino	TAFNC
2/28/2015 (星期六)	228 紀念音樂會 228 Memorial Concert	聖荷西台美長老教會 3675 Payne Ave., San Jose	TAFNC
2/24/15 to 2/26/15 (星期二至星期四)	冬季旅遊	Amtrak Trip to Reno	EBTA, THANC, SVTAA, etc.
5/9/2015 (星期六)	台灣文化節 Taiwanese Cultural Festival	Union Square, SF	TAFNC
6/13/2015 (星期六)	端午節 Dragon Boat Festival	EBFUMC 東灣台灣基督教會 1755 Sunnyvale Ave. Walnut Creek, CA	EBTA
8/15/2015 (星期六)	夏季烤肉會 Summer Picnic	TBA	EBTA & SEBTA
12/5/15 (星期六)	2015 EBTA 年會 2015 EBTA Annual Meeting	EBFUMC 東灣台灣基督教會 1755 Sunnyvale Ave. Walnut Creek, CA	EBTA

EBTA: 東灣台灣同鄉會; SEBTA: 東南灣台灣同鄉會; SVTAA: 矽谷台灣同鄉會; TAFNC: 北加州台灣同鄉聯合會; THANC: 北加州台灣客家會; TBA: To Be Arranged

東灣台美人社區服務中心定期活動

名稱	時間	老師	附註
健康生活講座 Healthy Living Academy	1:15 pm-3:00 pm Sundays	特別邀請主題專家	任何星期日
生活智慧分享 Life Wisdom Sharing	1:15 pm – 3:00 pm Sundays	特別邀請主題專家	任何星期日
園藝分享 Gardening Seminars	午餐或晚餐時段; 日期及 時間由 Host 家庭決定	特別邀請園藝家庭	園藝家庭輪流 當Host

活動地點 (Location): 1755 Sunnyvale Ave., Walnut Creek, CA 94597; Tel: 925-943-1925.

詳細情形請洽: 林天德 (925) 754-7962 or tender.lin@gmail.com

歡迎新會員

林素雲 Pleasanton

吳淑芬 Concord

李顯謨 & 廖碧媛 Bay Point

謝謝捐款

EBTA 感謝並歡迎同鄉的關心及免稅的捐款贊助。鄉親們除了直接捐給 EBTA 外 (通訊住址 P.O. Box 1335, Danville, CA 94526), 也可以經過您們服務機構的 United Way 捐錢給 EBTA, 只需在認捐單上寫上 EBTA 及其 Agency No. (925718-0) 和 Tax ID (68-0266165) 就可。近期捐款的同鄉芳名如下。若有遺漏, 請同鄉原諒, 並請通知韓淑真及張良瑞。

顏江泉、李信美 \$500

林素雲 \$200

王寶燦、楊瑤琴 \$100

蔡正信、蔡幸惠 \$25

張良瑞、沈淑瓊 \$200

林健一、林滿梅 \$100

高文惠 \$80

Via United Way \$61.88

周悅儀 \$200

張金榮、阮幸子 \$100

李慶秋、林雪玉 \$50



東灣台灣同鄉會會員資料表
EBTA Membership and Information Form

Please check one: New Member Current Member

Annual Membership Fee: \$25/family; \$15/single person

EBTA needs your financial support and appreciates your generous donations.

Donation: \$10 \$20 \$25 \$50 \$100 other

(Donation of \$50 and more is no longer eligible for membership fee waiver next year.)

Please make your check payable to:

EBTA

And mail check and form to:

EBTA P.O.

Box 1335

Danville, CA 94526

Personal Information

Please complete the following if you are a new member or if there are any changes to your personal information (i.e. you have moved, changed phone numbers, etc.). Please fill in your e-mail address if you have one.

Family Member

Taiwanese Name

English Name

Mr._____

Mrs./Ms._____

Address_____

Home phone:_____ Work phone:_____

Cell:_____ Fax:_____

E-mail:_____

Profession/Occupation:_____

Waiver

I and my family members are joining the East Bay Taiwanese Association (EBTA) to support EBTA and to participate in activities sponsored by EBTA. Participation in any EBTA sponsored or co-sponsored activities are strictly on a voluntarily basis. I hereby agree that EBTA, its officers, directors, volunteers, or administrators shall not be held liable for any illness or injury sustained resulting from attending the events, participating in the activities, or traveling to and from the events that are sponsored or co-sponsored by EBTA.

Signature: _____

Date: _____

吳真真

ChenChen Kan, CRS

房地產經紀



通曉國、台、客、英語

- 二十六年經驗，專業知識豐富，誠信負責
- 所經手之房地產業務，90% 均由所服務過的客戶介紹推薦

★吳真真的服務讓人心安而滿意★

專精東灣

Alamo, Blackhawk, Danville, San Ramon, Dublin,
Pleasanton, Pleasant Hill, Walnut Creek, Lafayette,
Moraga, Orinda, Fremont 等地區

Cellular: 925-360-1423

(O): 925-648-5330



4105 Blackhawk Plaza Circle, Danville CA 94506

Website: www.ChenChenKan.com

Email: chenchenkan888@gmail.com



資深地產經紀 Lucy Liou 談

如何在第一時間讓買家喜歡您的房子

大多數的買主往往都是憑對房子的第一眼印象來決定買哪一棟房子的，也就是說當買主開車停到你們家門口的 60 秒之內，將會決定他們要不要買這棟房子。所以想要儘快以好價錢來賣掉房子，除了挑選專業房地產經紀人及合理訂價之外，如何增加房子可看性是相當重要的。

首先從房子的外觀講起，除了草皮整理、樹木修剪、最好還能種植五顏六色的花草來增加房子的美觀。除此之外，修理損毀圍牆並重新粉刷、Power Wash 房子的外圍、粉刷大門並把太舊的門把換新也是很重要的。有的房子外觀雜亂無章不說，樹木很久沒有修剪，雖然房子裡面布置的很漂亮，屋主其實花了不少錢整理內部，但是卻很難吸引買主想進去參觀並進一步出價買這棟房子的欲望。

大部分的人喜歡的房子通常都是窗明几淨，寬敞舒適的。所以根據這個原則來看，第一重要的就是把多餘的家具收起來並整理櫥櫃，因為多餘的家具、雜亂的櫃子讓房子看起來很窄小。還有地板如果不能換新的話，最少要做細節清洗。重新粉刷內部更是一個不貴又能讓房子內部煥然一新的投資。要特別建議賣方當您考慮油漆顏色時，不要放太多個人的色彩進去，要讓買主有想像自己住在裡面的空間。

最後在展示房屋的期間，要特別注意避免煮菜的油煙味，保持空氣清新、新鮮空氣流通、不要把窗簾關起來，而是要把燈打開以增加房子的明亮度，除此之外放一些輕柔的音樂等，這樣才能夠給買主留下難忘的好印象。

Lucy Liou 專精 Danville、San Ramon、Dublin 和 Pleasanton 地區房地產，多年經驗，專業知識豐富，誠信負責。若有興趣知道更多有關 Danville、San Ramon、Dublin 和 Pleasanton 地區房地產最新資訊，請電：925-819-0752。或上網查詢：

- <http://danvilleneighborhoodssearch.com>
- <http://sanramonneighborhoodssearch.com>
- <http://dublinneighborhoodssearch.com>
- <http://pleasantonneighborhoodssearch.com>
- 中文部落格：http://www.trulia.com/blog/lucy_liou



Judy Liao

Direct: (925) 783-6691

ANTEC REALTY

DRE Lic#01720301

Blog: <http://judyliao-realtor.blogspot.com/>

北灣房地產顧問 Judy Liao 專精北灣房地產,

**涵括區域: Antioch, Brentwood, Oakley, Pittsburg, Martinez,
Concord, Walnut Creek, Danville, Bay Point and surrounding area .**

***誠懇, 盡責, 為您爭取利益 (Help to reach your goal)**

***專精銀行屋, 短售, 換屋和投資 (Buy, Sell, Short Sale, Investment)**

***流利國語, 台語, 英語 (Mandarin, Taiwanese, English)**

***請來電索取 MLS 買賣房屋資訊 (Call me for MLS Marketing Info)**

東灣台灣同鄉會 EBTA
East Bay Taiwanese Association
P. O. Box 1335
Danville, CA 94526

Address Correction Requested